



### 適婚女人未必恨嫁 母須結婚亦可生兒育女



舊社會的觀念是：「女人必「恨」嫁，這女人過了適婚年齡，未嫁就是「老姑娘」，被譏笑為「老姑婆」。這些觀念到了今日已日落黃昏，特別是在美國。

最近美國一份婦女雜誌發表了一篇詳細的調查報告。該刊物過去幾年，每年都做一次調查，以了解美國女人的心態與價值觀。八六年底所做的一次已第五次，其中有關於女人對結婚的看法，值得提一提。

基本上，接受抽樣調查的來自不同階層及年齡的八百名女人，有八成以上都認為尋求圓滿的人際關係是她們人生主要目標。其中已婚女人大都表示非常重視婚姻與家庭。不過，單身女人中，則只有一半認為婚姻對她們也是重要的。

與此同時，調查亦發現單身女人大部份都不打算結婚，她們之中，只有百分之十四表示有意願結婚。四表示有意願結婚，其他的都覺得不一定要結婚。何況，她們明白到越趨緊張及担心的婚姻，隨遇而安乃上策。

單身女人雖不願與男人結婚，但這並不代表她們不能做母親。在所有接受訪問的女人中，佔了四分之二都接受女人可單獨



體內的膽固醇主要用來合成細胞膜結構。膽固醇的LDL，便沉積於動脈壁，導致動脈硬化。動脈硬化和運動可以控制LDL濃度。但有一人一種遺傳性低脂蛋白血症，使血液中的LDL濃度比一般人高。這種人容易患動脈硬化，心臟病，中風，小孔性腦病，糖尿病，小孔性腦病，糖尿病，小孔性腦病，糖尿病。

### 清洗血液

動脈硬化是人類健康的大敵。血液(一種動脈硬化)悄悄地出現在動脈內壁，血管由此而逐漸變窄，最終因變窄而引起致命的堵塞。美國每年有七十萬人中風，其中將近半數死亡。

動脈硬化硬化能治愈嗎？回答似乎是肯定的。除藥物治療外，科學家現在運用一種新技術進行血液清洗。

LDL是血液中的膽固醇，它引起動脈硬化。LDL濃度越高，動脈硬化越嚴重。LDL濃度低，動脈硬化則較輕。

### 誘惑

名貴價格中數相宜的一批十八K黃金及純銀製成的飾物，靈巧而互相折疊，顯出明快而流暢的線條，手工精緻，每件設計均刻有CRISTO字樣。這批飾物分四個系列，每系列均具獨特之處，或字樣，或首飾，或手鐲，或耳環，或手鐲及耳環，都可以隨意配戴。如情人節期間選購這批飾物送給朋友，本港經銷商還附贈玫瑰花。

爽朗與柔美兼備

### 青蔬牛蹄筋

買牛蹄筋一斤，洗淨後，放入小沙鍋裏，注多高湯，用大火燒沸，切成二寸長的條。原湯則留用。青蔬可選擇喜歡的蔬菜，菜心、芥蘭、綠豆苗等均可。青蔬洗淨後，切成與蹄筋一樣長的條。分量多少可隨意，喜歡吃帶一點的長條，分量多少也可隨意，喜歡吃帶一點的長條。

### 黃銅鎖

鎖的種類繁多，而且大小懸殊。近代科技進步，對安全保密要求不斷提高，出現許多實用和堅固，而且構造複雜的鎖。根據專家的報告，鎖的製作材料以黃銅最好，本身具有黃色，遇到陽光的照射更能閃閃生光，而且耐用，是好的。

置家集

### 華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.  
223 KEFER STREET VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

中國之旅：  
一、中國風光遊：四月二日出發(廿三天)  
二、神州西遊：四月十四日出發(廿二天)  
三、中國精華遊：五月六日出發(廿四天)  
四、中國精華遊：六月十四日出發(廿三天)

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
冰霜海味  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫藥材  
馳名丹丸

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

### 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街  
PHONE: 唐達良 433-2888  
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

### 卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY  
地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程144元八小時  
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

### 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽 電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 左筆權

中國大傾家  
前主編華僑之聲電台命相人生、命理信和節目  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號  
寓溫哥華唐人區維多利亞街111號B.C. V6A 2Y5  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)  
電話: (604) 681-8008

### 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL  
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSTON)  
VANCOUVER, B.C.  
電話: 433-7214  
251-5015  
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全程八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

(免費接送) 十足把握筆試班

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### 新新珠寶金行

溫哥華維多利亞街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5846

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、  
一律八折優待。  
主理人：何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評議員  
會榮獲3.C.省冠軍獎。

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時) 並指導筆試  
另設特別班為不懂英語的僑胞 全程130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全程130元，並有筆試班。  
馮坤威校長 438-3438

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師 全  
取人費費驗質 程  
筆指接公豐優 130  
試導送平富良 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

### 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 \* P.N.E.區 8小時 139元  
並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅多名。  
地址：823號士定東街及HAWK (近唐人街)

### 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試 全程  
學自動級棍波車 130元

吳志強 872-8717

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收108元

### 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送







**成功汽車擋風玻璃公司**  
SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏修理，各類型厚薄柏面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂購。

購：住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳磁價均有專人安裝，凡I.C.B.C. CLAIMS 各類玻璃裝配有特價優待各位僑胞，請來電查詢，價錢公道。

地址：士嘉堡東街702號(近唐人街)  
電話：251-9629  
營業時間：週一至週五早上九時至五時半 週六早上九時半至三時

**大路車身機器修理**  
G.R. Auto Ltd.  
Complete Auto Repairs & Auto Body Works  
255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.  
☎ 874-9919

**華人主理**  
代辦I.C.B.C.手續及修理  
免費車借用 精工車身修理  
汽車機件故障修理  
全部由經驗技師負責

六天營業 上午九時至下午六時半 逢星期日休息

**新式車身修理機器廠**  
SAN COLLISION  
AUTO REPAIRS LTD.  
1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.  
(Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)  
251-6900

**華人主理**  
代辦ICBC手續  
特價優待 ICBC  
\*免費估價\*免費車借用

**高華昌人像攝影公司**  
Raymond Kiao  
Photography Inc. 879-4330  
U19 Broadway Plaza 601 West Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 4C2

**沙龍專業藝術人像相**  
室內室外、社團紀念、  
結婚喜慶、特約外影

並擴充一小時沖曬服務  
可沖曬 110, 135, 120  
品質保證最好，價錢相宜。

**一種給大眾分享的優良銀行服務**

因為我們就在你的附近，所以我們了解。我們關心。而且深信每一個人都不同的財務需求和需要不同的財務優先處理辦法。

為適應你的需求，在適當的時候為你服務。我們可以保證你無須排除輪候十分鐘以上。

同時，我們於一九四三年由十四名會員創辦至今，已成為一個公認大眾服務的財務機構。

我們的資金由最初的五十八元半增至目前的九千萬。

- 成為卑詩省最大信用工會之一
- 會員超過九千五百名。

一種傳統上的革新服務  
- 首先採用信用卡計劃 - 包括了MasterCard、支票、匯票、貸款及其他。

**Barbara Lipp, 威多利分行經理**  
4837 Victoria Drive

**Annelore Kempel, 菲沙灣分行經理**  
5963 Fraser Street  
財務上的利益 - 全部併為一項靈活的整體服務

我們有責任感。服務態度優良。  
- 有受過全科訓練的職員。  
- 高速度服務。辦事迅速、方便有效。

同時，所有存款及股份均由卑詩省信用工會存款保險公司保證，並無限制。

我們提供穩定、信託及服務。這對閣下和我們都意義重大。

請一同來分享這優良的服務 -  
懇請閣下參與我們的行列。

**納偉旅行社**  
love & white travel

#110 - 539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1  
☎ (604) 689-0501

- \* 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288  
出發日期：一九八七年：二月二十一日、三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、九月五日、十月三十一日
- \* 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688  
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- \* 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊  
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、七月二日、八月十三日、十月一日、十二月十七日、一九八八年：二月四日
- \* 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535  
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日
- \* 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640  
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日
- \* 一日遊：大溫哥華、西雅圖、域多利

上述旅行團有華人領隊隨團照顧\*  
請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢\*  
十五週年紀念大贈送免費沖曬菲林一卷

**edelweiss credit union** Banking in the European Tradition

Deborah Holthe, Manager, 1867 West Broadway, 734-5774  
Barbara Lipp, Manager, 4837 Victoria Drive, 873-5311  
Annelore Rempel, Manager, 5963 Fraser Street, 324-7491  
Karl Heigold, Manager, 10012 King George Highway, 585-3155

**溫哥華梁淑華民族舞蹈團**  
附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：梁淑華女士、中國民族舞蹈專家親自教授純正中國古典舞、民間舞、民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班  
青少年班 成人班  
演員班。(成人演員、兒童演員)  
兒童班每月收費34元  
時間：一、二、三、四、日  
校址：1090 W 7街 近屈臣氏  
電話：261-5918 / 734-2656

**謀生 老邁 病痛 死亡**

這些事你想及不想  
通避又避不開  
你願與我們交朋  
友以分重擔嗎?  
請電：八七六一  
三六六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER, B.C.  
V6B 3B6  
加拿大培靈輔導協會

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計、裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當

電話：八七二一、一〇三九  
二六六、二九〇五  
3712 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

能知過去未來。一人生財福壽占卦五元。口說算命一元。錄音算命三十元。外埠郵寄算命三十二元。結婚擇日。移居入伙。解簽解厄。招魂。解除災難。移星求運。七天候教。在住宅 467 RIOR ST. 夾 JACKSON ST. 電話：二五四一、二八六一。

**467 派亞街 夾 積善街 林健龍 占卦算命**

**防盜** 保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設

**ALARM**  
Bonded - Licensed - Insured  
MAPLE ELECTRONICS LTD.  
何光宗 325-9120 680-7234

**剪草倒樹**  
清理垃圾  
251-3089

廠家直接推出鋁質保暖防風內窗大減價

**INSIDE STORM WINDOWS**

**八折**

單窗雙窗 節省電費 減低雜聲 美觀實用 保證滿意

最新設計 保暖防風 材料最佳 按單定做 安裝容易

定做尺碼請用最接近之 1/16 吋

**AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD. 298-7241**  
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

本公司更有各款雙層保暖鋁窗、遮陰窗簾、晒台上蓋、33年經驗、代客安裝、免費估價。

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

一千七百萬票房猛片

今日正戲登場  
扭計雜牌軍  
成龍監製  
劉嘉玲 惠英紅 大星 霍耀良

僵屍家族  
有局有局 暑假全港有殭屍家族 大玩細玩 玩到癡一定癡洪家班

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

流氓英雄  
女中豪傑 肝腦相照 拳腳在握 拼博求生

貓  
皇家戰士

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感、香艷、新潮、刺激

加拿大首創情侶幽座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映

男女：兩部電影全場性愛有極性感的電影  
SHOCKINGLY COMPLETELY CENSORED WITH SEX  
戲後應酬兩部 保證滿意 免費咖啡甜茶  
夫婦九元 老人三元

VIDEO CASSETTES ON SALE  
small town girls  
INDEPENDENT EXPOSURE

**BING PLUMBING**  
HEATING PLUMBER GAS  
Sales and Service  
428 Salsbury DR. Van. ☎ 254-4935

一流裝備  
安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉。  
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。  
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER.

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。  
特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

中國圖書貿易總公司(國際書展)雜誌報刊訂閱價目表

Table with columns for book name, price, and category. Includes titles like '中國青年', '人民文學', '詩刊', etc.

加拿大總代理: 華安書店... VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT...

余景輝會計師... 填報入息稅... 會計, 報稅, 稅務, 商業, 產業管理...

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service... 71 Pender Street East, Vancouver B.C. V6A 1S9

歡迎光臨詢問... 代理各大航空公司, 船公司, 火車客票...

唐記建築裝修

Tong's Construction... Peter Tong (327-1895)... 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇...

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER. PHONE: 875-9272



ROBERT CHAN SALES REPRESENTATIVE 陳重賢

買賣各款新舊汽車... 歡迎參觀試駛選購... 僑胞惠顧特價優待

EUROPA FURNITURE

陳列室: 1612 INGLETON STREET BBY. 291-9022

(七天營業) 星期一至六: 上午9:00至下午5:30 星期日: 中午12:00至下午5:00

好消息!!

本公司以往十多年均以批發意大利高級傢俬名滿美加兩地... 現因太多顧客直接與本公司接洽...

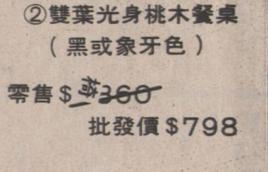
顧客可以批發價錢, 現能購得以往在各大百貨商店更高售價之各式意大利高級傢俬!



①宮庭式長梳化連兩椅: 零售\$4499 批發價\$1990



桃木 零售\$249 批發價\$139



②雙葉光身桃木餐桌 (黑或象牙色) 零售\$360 批發價\$798



④五件豪華睡房套庄 連皇后尺碼睡床 批發價\$2299



③九件豪華飯廳套庄傢俬 連高級鑲刻花玻璃杯櫃 零售\$11790 批發價\$6980

歡迎光臨選購

家酒陶陶... 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate... 606 Main St., 684-1377

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊... (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊... 韓國漢城, 台灣環島, 香港包三餐及一流酒店...

香港, 中國十七天豪華團... 乘搭中途不停站豪華客機...

(每月均有團出發)

來回溫埠, 香港大特價\$875 包六晚酒店\$1050

代理國內各旅行團, 及酒店, 與香港價錢相同, 保證滿意!

香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券, 境內取貨" 業務。

為方便海外華僑, 外籍華人, 留學生, 訪問學者, 出國公務員, 出國探親公民...

代售進口原裝電視機, 錄像機, 電冰箱, 洗衣機, 收錄音機, 音響組合...



司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業... 大特價酬賓...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT., BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本... 律沽捷埠菜油山... 歡迎批妥訂鮮醬料貨辦

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028... 冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324... 燒臘肉食 撚手滷味...

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743... 參資男 茸器女 藥籐庄 材器拖 雜手鞋 貨工功 發藝夫 行品鞋

康外, 科學系統... 在利用一種新技術進行... 從血液清除脂肪和...

華安 Van-Chin 223 Keefer Street Canada V6A... 四, 中國精華遊...

王志 PERFECT 7229 M... PHONE... 經驗...

通達 駕駛學校... 京 K 3355 歷史 25 另設特 教師黎 教師楊

聯 電話: 歷史 耐心 假日照常服務 地址:





### 舊屋變新屋，搵威岸建築！

- \* 圖則設計 \* 加大工程
- \* 房屋或栢文內外翻新
- \* 承建新屋



Before



After



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



**esclad vinyl siding...**  
外牆板  
保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

#### CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水澗  
廿年保養，實地製造安裝。

#### HEAT MIRROR WINDOWS

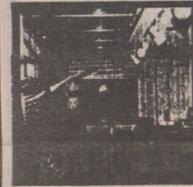
雙層玻璃窗

- B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
- 四至五種窗門及安裝辦法，任君選擇
- THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水



#### THE esgard ROOF

屋背面 · 最新款式  
· 十五年保養，一日起貨  
· 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。



#### SUNDECK ENCLOSURES

加封露台  
· 最現代化的建設  
· 免再花錢維修露台  
· 多地方用，並提高屋價



一齊裝置  
有  
八五折  
優待

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

#### WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

#### 代客搬運

機修清大一收費  
場私理小律費特  
接搬址遠歡  
運運坡近迎平  
電話：253-2841阮生



周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST., VAN., B.C.



娛樂兼贏錢

輪盤 10張 21點 拾

二月 18, 19, 20, 21  
(星期三、四、五、六)

CHATEAU GRANVILLE HOTEL  
1100 Granville st., Van., B.C.  
7:30 p.m. to 1:30 a.m.  
proceeds to  
Lions Gate Handicap Action  
Society # 59589

二月 21, 22, 23 (星期六、日、一)

Mandarin Trade Centre  
611 Main st and Keefer  
8:00 p.m. to 2:00 a.m.  
proceeds to

C.O.J.E.L.B.C. #60144

下期 賭城之夜 將於

二月 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28

詳情請撥 253-4263-24 小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦

CASINO 請電：253-0013

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
聯邦政府  
衛生官督  
駐廠加美  
寄往無阻  
各大商號  
均有代售  
目錄印號  
函索即奉



461 E. HASTINGS VAN., B.C.

近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

李偉  
運輸公司  
專運送貨辦理  
行李包裹、進出口  
貨物搬運、有車  
大棧房代客存貯  
晚間電話：  
THE HOKKI

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
所址 530 Heather Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五九一四二五一

### YUEN FONG CO. LTD.

## 元豐公司

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 由二月廿一日起至二月廿八日止

750G 珠江生抽王 每支 \$0.79	五磅庄 富豪牌蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 珠江牌片糖 每包 \$0.49
十四安士 珠江牌鮮草菇 \$1.05	567G 水仙牌糖水龍眼 \$1.35	急凍新鮮運到 筍殼魚 每磅 \$1.49
100G "NIKKA" 日本蝦條 每兩包 \$1.39 2 For	113G 台灣黑芝麻糖 每包 \$0.70	280 ML 泰國中辣椒醬 每支 \$1.25

## 花城海鮮酒家

### Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

#### 營業時間

星期一至星期六  
上午十時至凌晨二時  
星期日  
上午十時至下午十時

七天營業  
天天茶市  
游水海鮮  
粵菜之王  
星期美點  
唯我所長  
地方寬敞  
富麗堂皇  
壽筵喜酌  
均合理想  
聲雅廊  
伴君唱歌  
起舞聽歌  
任君欣賞

備有寬大停車場

定座電話：(604) 683-0338

### 是否所有退休儲蓄計劃都相同呢？



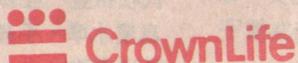
閣下可作下列比較：

	CROWN	其它機構
· 如因傷殘或患病而失去工作能力時，誰會繼續替你支付每月或每年的儲蓄金？*	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 其累積的退休儲蓄金是否保證不受任何債權人之影響、凍結或動用？	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有職員提供高度專業化之投資分析？	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有每月供款之方便？	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有專業職員解說，且精通中國各種方言？	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
· 可有提供職員直接到府上服務，不需浪費閣下寶貴時間？	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

皇冠人壽保險公司之退休儲蓄計劃有以上之優點，  
閣下為什麼要退而求其次？

請即電皇冠人壽保險公司華埠分行 685-1091

Eddie Luk Manager  
Crown Life Insurance Company  
Vancouver Pender Agency  
88 East Pender Street, Suite 400  
Vancouver, B.C. V6A 3X3



\* 需要保險公司批准

# BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



**STEVE WONG**  
黃光照

公司 321-6881  
住家 420-0200  
PAGER 645-3232



4753 LITTLE ST  
樓上兩房一廳，樓下兩房  
開價 \$95,000 黃光照



▲西區高尚住宅，7組或  
各層出賃 1065 W. 72ND. VAN.  
黃光照 645-3232



▲3276 RENFREW  
樓上2房，樓下2房，全新改  
裝，地大 33x121 交通方便，  
近學校，開價 \$93,500。  
黃光照 645-3232  
蘇太 .645-6918



1929 E. 6TH AVE.  
標準地，屋主急讓，大減價  
\$168,000 黃光照 645-3

232。  
\*6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000  
\*8377 OAK ST. VAN. \$119,000  
\*8231 LUMEN RD. RICH. \$119,000  
\*5861 BATTISON ST. \$88,900  
1001 W. 55TH. VAN. \$339,000

## JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881  
435-1010  
PAGER 645-6918



▲1927 E. 22ND AVE.  
全屋翻新樓下四房一廳出租  
正層大廳及新廚房  
後面有一房一廳一廁出租  
樓上二房開價 \$119,000。  
黃光照 645-3232



▲西區六年新，豪華名貴  
5睡房，有 JACUZZI BATH  
許多一流設備，44x122 實  
用面積 3193 平方呎，開價  
\$299,000 黃光照 645-3232



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.  
兩年新，樓上三睡房，  
樓下兩房一廳可出租，  
城多步快 40 街，地大 33  
X 125 開價 \$167,000  
黃光照 645-3232



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y  
樓上三睡房，樓下3睡房可出租  
交通方便，地點適中，地大 66 X  
120，開價 \$139,000。  
黃光照 645-3232



## CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471  
住家 263-4949  
PAGER 438-2333 #7011



▲三房一廳 33x113 近蘭  
菲，大減價 \$82,900。  
蘇太 .645-6918



▲內外全新翻新，樓上兩  
房一廳，樓下兩房一廳完  
成 33x110，開價 \$99,900  
梁寶琴 263-4949



▲二房一廳完成二房一  
廳地 31.23x110 保養一流  
現收租六百元，近 E. HAST  
INGS 及 RENFREW 梁寶琴 263  
-4949



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.  
兩年新，樓上三睡房，  
樓下兩房一廳可出租，  
城多步快 40 街，地大 33  
X 125 開價 \$167,000  
黃光照 645-3232



▲樓上三房二廳，樓下三  
房一廳，柚木地板 36x108 座  
主已買新屋，急賣 \$3094  
E. 27TH AVE. \$124,900



▲二房一廳完成二房一  
廳地 31.23x110 保養一流  
現收租六百元，近 E. HAST  
INGS 及 RENFREW 梁寶琴 263  
-4949



▲1918 E. 40TH AVE. VAN.  
兩年新，樓上三睡房，  
樓下兩房一廳可出租，  
城多步快 40 街，地大 33  
X 125 開價 \$167,000  
黃光照 645-3232



▲1934 TRIUMPH 全新，月  
收近四千元，開價 \$353,000。  
有17萬按揭。  
梁寶琴 263-4949



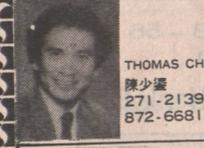
▲12年新有三舖位，地  
78x200，17個車位，  
位 SURREY 商業中心，  
業主急賣，開價38萬餘  
梁寶琴 263-4949



▲唐人街地王片打東街，三層  
石屎樓宇 25x122 現三戶租客  
全租出，每層有冷氣設備，業  
主可接受按揭，開價 \$1,999,000  
梁寶琴 263-4949



▲本拿比全新購物商場，街角位，有29  
個泊車位，地位廣闊及開揚，二萬七千  
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET  
RETURN 86% 已租出。梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN  
陳少謙  
271-2139  
872-6681



DOMINIC LAU  
劉偉光  
324-3839

**加華實業·燕梳有限公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



MABLE TAM  
譚國蘭  
733-3982



PAUL YUEN  
袁詠蓮  
251-4579  
872-6681

**西區高尚住宅**  
▲近 S.W. MARINE DR 環境幽靜，正  
層三睡房，廚房光猛闊大，硬  
木地板另有地毯，土庫有兩大  
遊戲室及睡房，雙車房，只售  
\$215,000，有意者請電高太  
872-6681 或 261-2832  
陳少謙 872-6681 或 271-2139

**ADA KO 高嫻**  
261-2832

**Autoplan**  
房屋買賣 投資生意  
燕梳按揭 代建樓宇  
租賃管理 忠誠服務  
免費估價 協助移民  
歡迎查詢  
Autoplan Reminder  
Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being used for a purpose that requires a higher premium than that shown on your Certificate of Insurance, coverage is invalid and payment of an Autoplan claim may be denied.

**BOB GUY**  
435-7255  
BUS. 872-6681

**本拿比商業樓宇**  
▲位於士嘉堡區 IMPERIAL  
街，多層商業及服務樓宇，樓上所有位  
置，西區高尚住宅，樓上所有位  
置，全磚建築，每層  
\$24,000，裝修一流，管理  
容易，開價 \$249,000  
劉偉光 645-3866 或 872  
-6681 高太 261-2832  
或 872-6681

1) 東區八組複式，地點好，保  
養一流，已全部租出，年入三  
萬餘，只售三十三萬五千。  
2) 生意良機，本拿比商業樓宇，  
地點旺，生意好，租大租平，  
日做十餘元，適合夫婦經營，  
生意進設備出讓，現售七萬九。  
請電：陳少謙 872-6681  
271-2139

**西區內外翻新住宅**  
▲50x132 呎地，樓下客廳、飯  
廳、廚房，樓上三睡房，土庫  
完成有遊戲室及工人套房，要  
價 \$285,000 請電 MABLE TAM  
872-6681 傳呼 686-6035

**SXS 呼屋**  
▲CAMBIE 街夾 16 街，特大打屋，  
全部兩層房單位，年入 \$36,000  
十年前，要價 \$299,000，高太  
872-6681 261-2832  
陳少謙 872-6681 或 733-7383

5350 CECIL ST.  
▲近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地，  
兩睡房舒適小屋，有土庫，試  
七萬餘，BOB GUY 435-7255

**精緻小屋**  
▲CAMBIE 夾 21 街精緻兩睡房小屋，  
硬木地板，翻新廚房，另有  
睡房 IN-LAW 單位，月入 \$1125 請電  
高太 872-6681 / 261-2832  
MABLE TAM 傳呼 686-6035  
或 872-6681

3900 BLK 西 81 街  
▲八年新平地土庫 VAN. SPECIAL  
樓上三睡房，廳大房大，土庫  
完成，近 ST. GEORGE 學校及  
大學，要價 \$192,500 歡迎選  
價，請電：劉偉光 872-66  
81 或 645-3866

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575  
▲片打街中心百多座位餐館，陳設華麗，  
廚房新式設備，東主退休十分抵買，投  
資發達好機會，歡迎查詢。

**徐松齡**  
一。LADNER 埠心，中西餐館，20多座位，堂食  
外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價  
二萬元，試過價。  
二。本拿比 EDMONDS 大街，興旺唐西餐館，45座  
位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬多元。  
三。本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三  
百多元，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-1222

四。本埠市中心寫字樓大廈，自助快餐店，90  
座位，有酒牌，日營約八百多元，時間好，  
生意穩定，歡迎查詢面議。  
五。604 東 30 街，正層二房一廳，土庫完成二  
房一廳，28年新，交通方便，叫價九萬多元  
六。溫市餐館生意連物業，樓上有 2 組單位收  
租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢  
約見。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕  
梳及牌照各種手續。  
代理房屋、柏文、傢  
私、醫藥、商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and  
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司



### 「人民文學」發表小說 內容丑化藏族同胞 有關方面召開座談會嚴肅批評 會上宣佈主編劉心武停職檢查

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

「人民文學」副主編劉心武停職檢查。會上宣佈主編劉心武停職檢查。會上宣佈主編劉心武停職檢查。會上宣佈主編劉心武停職檢查。

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

（北京專電）國家民族事務委員會、中國作家協會今天召開民族文化藝術界座談會，就「人民文學」發表丑化藏族同胞的小說一事，召開座談會。

### 北京市首屆對外 經貿洽談會開幕

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

（北京專電）為期十天的北京市首屆對外經貿洽談會，今天在北京展覽館開幕。

### 嚴重違反財經紀律 任意挪用資金他處 廣東省有關部門派員查處

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

（廣州專電）廣東省有關部門派員查處。嚴重違反財經紀律，任意挪用資金他處。

### 兩伊同週 停火兩週

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

（巴格達專電）伊拉克決定在兩週內停止空襲伊朗。

### 僑鄉見聞

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

台山縣農村撤區建鄉。台山縣農村撤區建鄉，撤區建鄉。

### 根據調查分析顯示 台教師職業聲望高

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

（台灣消息）市國中校長會議中，引起廣泛的討論。

### 伊拉克第一副總理在京 舉行中外記者招待會

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。

（北京專電）伊拉克第一副總理塔哈·亞辛·拉馬丹今天在北京舉行中外記者招待會。



**ELLE**

湖南麻棉毛衫

湖南麻棉毛衫款式新，質地柔軟，有各式男、女、童背心、套衫、套裙等。歡迎洽購。

中國紡織品進出口公司湖南省分公司  
地址：中國湖南省長沙市五一路一〇三號  
電掛：HNTEXTS長沙  
電傳：081233HNTEXTS  
電話：2008233



黑龍江省糧油食品進出口公司

主要經營的商品近二百多種，其中有：

糧油類：中國黃大豆，各種芸豆，雜糧豆，蓖麻籽，葵花籽，大麻籽，蘇子等油籽，葵花油，玉米胚芽油等食用油。

飼料類：黃豆粕，黃豆圓餅碎，麩皮，甜菜粕。

紅梅牌罐頭類：各種豬肉類罐頭，各種牛羊肉類罐頭，鹽水紅豆罐頭，茄汁黃豆罐頭，蕃茄醬罐頭及其它蔬菜類罐頭。

山野菜類：咸鹹菜，鹹菜干。

食肉及凍品：活牛，凍分割牛肉，凍卷羊肉，帶骨牛肉，凍馬肉，凍兔肉，凍雞，凍鴨，凍填鴨等。

野禽野味類：山雞，榛雞（飛龍），鐵雀，鹿，獐子，野豬等。

紅梅牌糖果類：蜂王糖，黑加侖子糖果，各種水晶糖類，奶糖類，太妃糖類及薄荷糖等等。

紅梅牌酒類：山葡萄酒，中國啤酒，中國玉泉酒等。

紅梅牌奶制品：全脂奶粉，全脂甜煉乳。

水產品：鮭魚，鱈魚，鮭魚籽及鱈魚籽。

其他雜品：三邊腐竹，四支竹，紅腐乳等等。

歡迎世界各地客商選購。

THE HEILONGJIANG BRANCH OF THE CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION handles about 200 export commodities including:

- Cereals: Heilongjiang soybeans, kidney beans, and other beans and cereals.
- Oil Seeds: castor seed, sunflower seed, hemp seed, and perills seed.
- Oils: sunflower oil, maize embryo oil, and other oils.
- Feeds: soybean meal, broken soybean cakes, wheat bran, and beet pulp pellets.
- Hong Mei Brand Canned Food: pork, beef and mutton, red kidney beans in salted water, beans in tomato sauce, tomato paste, and other vegetables.
- Wild Vegetables: salted bracken and dried osmund.
- Meats: frozen boneless beef parts, boneless mutton, mutton with bone, horse meat, rabbit, duck, geese and broilers, also live cattle.
- Wild Game: frozen pheasants, hazel grouse, rice birds, deer meat, roe deer meat, and wild boar meat.
- Hong Mei Brand Confections: royal jelly drops, black currant candies, rock candies, milk candies, toffees, and peppermints.
- Hong Mei Brand Wines: wild grape wine, Chinese port wine, and Chinese Yuchan Chiew.
- Hong Mei Brand Milk Products: whole milk powder and sweetened condensed milk.
- Aquatic Products: salmon, sturgeon fish, salmon roe & sturgeon caviar.
- Beancurd Products: dried sheets, dried sticks, and red fermented, beancurd.

Business inquiries from all over the world are welcome.

中國糧油食品進出口公司，黑龍江省分公司  
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOOD STUFFS I/E CORP., HEILONGJIANG BRANCH  
地址：73, Zhong Shan Road, Harbin, China  
電掛：HCOFIEC HARBIN 電傳：87004 HCOFC CN 電話：51092



VANCOUVER EAST OFFICE  
2768 KINGSWAY  
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、  
台山、客家、潮州、福建等方言。  
本公司可為賣主免費電腦估價，  
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE  
# 205-1651 COMMERCIAL  
251-4100

**MARION MAN 鄭萬方英**  
BUS. [604] 251-4100  
RES. [604] 421-3276

**ETON VILLA**

利區開  
全新豪華區二十七級高級設計住宅，現已全  
完工，隨時可以入住，內部裝修材料高級，每  
戶包用防盜鐵門、窗簾及光線燈，另加洗車  
機、電氣水喉、地毯、傢俬、床單、枕套、頂  
結單位有山、海景，十分鐘可到市中心。單位  
由 \$41,900 開始至 \$68,900，投資自用佳選。  
欲購從速，開工時間：星期六、日由一時至六  
時，星期二至五由三時至六時。  
地址：2255 ETON ST, VAN, B.C.

**EMILY CHU 朱太**  
公司 437-5571  
住家 324-8716

FRASERVIE 區，豪華大屋  
一流名師設計，樓上四房  
及家庭房，樓下自備二房  
一廳及大 WHIRLPOOL 優美  
地區，好風景，地大 50X  
129 共 3900 方呎，叫價二  
十餘萬，請快，勿失良機

唐人街石屎樓宇，二層樓下  
可作舖位，樓上住宅或貨倉  
。超級市場及餐室區，總面  
積 6000 方呎，叫價  
\$329,000 勿失良機，請速電。

**SHARON LUM 林麗儀**  
公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 876-6513

▲ 叫價 \$73,000，37 年新，  
兩房一廳，近 KINGSWAY 夾  
EARLES，交通方便，5045  
MOSS ST.

▲ FRASERVIE 區，全新翻新  
過，似新屋二廳，五睡房，  
二浴室，開價 \$109,000，  
2442 E 54 TH AVE.

▲ KINGSMAY 夾 KNIGHT 新  
DELICATESSEN 出讓，地一萬  
餘 700 方呎，\$29,900  
包括所有傢俬，批約可從  
新裝修。

▲ ARENEM 夾 20 街，上  
兩房一廳，下兩房一廳，  
月入 \$875 保養一流，開  
價 \$99,000 勿失良機。

**LUCKIE LEE 李樂基**  
公司 437-5571  
住家 299-9747

▲ 貴州區 37 街 TOWNHOUSE，開  
價由 \$74,000 到 \$96,000  
。2 至 4 睡房。  
。實用面積 1018-1449 方呎  
。包磁磚會堂、洗車機、洗衣機  
及乾衣機。  
。雙車位，價平宜。

▲ 貴州區 37 街 TOWNHOUSE，開  
價由 \$74,000 到 \$96,000  
。2 至 4 睡房。  
。實用面積 1018-1449 方呎  
。包磁磚會堂、洗車機、洗衣機  
及乾衣機。  
。雙車位，價平宜。

**RAYMOND HO 何文興**  
公司 (604) 251-4100  
住家 (604) 879-7883  
傳呼機：680-9718

▲ 24 街 ARENEM 地大 41x100  
兩房一廳，41 年新，近學  
校巴士直達唐人街，開價  
八萬二千九。

▲ 43 街夾域多利街屋樓上，  
三房及樓下二房一廳及另  
有一廳洗手間可租人住

**MIKE YOUNG 楊文泉**  
公司 251-4100  
住家 253-1229

▲ 26 街夾 RUPERT 樓上四房，樓  
下一房一廳，月入共千元，  
西人保養一流，開價 11 萬  
多。

▲ 新屋乃屋夾四街 33x122 地，交通  
學校方便，有  
景，樓上十四，三房兩廳及家庭室，樓下十呎四房  
兩房一廳可獨立出租，雙車房，真大建屋師，一流  
手工。

▲ 二街夾 RUPERT 地大 40x  
124 28 年新，樓上二房  
新地毯及樓下三房出租  
租，近巴士站開價十萬多

▲ 30 街夾乃屋及京士風，交通  
十分方便，二房一廳及主房  
完成，有洗手間開價八萬五千

▲ 2817 E. 45TH AVE. 樓上一千  
一百多呎四房，大廳及樓下  
二房一房出租開價 11 萬多

**BILL WONG 黃志成**  
公司 437-5571  
住家 438-5209

▲ 全新屋 1349 E. 13TH AVE  
(近 KNIGHT 街) 樓上三房  
二廳樓下兩房一廳，開價  
才十七萬九千，請速電：  
BILL WONG 黃志成公司：  
437-5571 住家 438  
5209 洽洽，勿失良機。

▲ 好屋新屋，樓上四房二  
廳，樓下一房一廳，環境優  
美交通方便，請電 BILL WONG  
黃志成 437-5571 洽洽，  
勿失良機。

**MAUREEN CHAN 陳太**  
公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 324-7382

▲ 真正熱門貨，商業地，二座獨立樓宇，  
房屋樓下，獨立二房一廳，樓上獨立一  
房一廳，另一層仔舖，前舖，後有獨立  
二房一廳，果仔舖月租 \$800，投資  
或住屋一流，房屋廚房廁所完新，買一  
送一，請快電陳太。

▲ 熱門買賣地段 VICTORIA  
DRIVE 夾 16 街，地盤一  
流，樓上二房一廳，土庫  
合法出租，獨立二房一廳  
收入佳，開價九萬九  
多，請快電陳太以免失良  
機。

**MARTIN THIEN 鄧威勝**  
公司 437-5571  
住家 434-9212

▲ 近 BOUNDARY 夾 18 街華屋  
大屋，樓上三大房，寬  
闊大廳，土庫有二房一  
廳，保養好，交通方便，  
地址 31 DIEPPE 街。

▲ 好機會！好機會！  
位於域多利夾 49 街商業樓  
宇，包括三間舖位，四  
租文，全部租出，為最理  
想的投資物業！

▲ 適合大家庭，內部屋主  
保養極好，三大房，廣大  
近 KOOTENAY LOOP 巴士  
站。

**BILL WONG 黃志成**  
公司 437-5571  
住家 438-5209

▲ 一流一房，保養好，有  
山景，天然氣火爐，  
浴室，地下停車場，近  
MALL STREET 勿失良機，請  
電 BILL WONG 437-  
5571。

▲ 紅文區，單邊地可重建  
住宅，有投資價值近 COM  
MERCIAL 及一街，開價相  
宜，請電 BILL WONG 黃志  
成洽洽 437-5571

**BILL WONG 黃志成**  
公司 437-5571  
住家 438-5209

▲ 全新屋 1349 E. 13TH AVE  
(近 KNIGHT 街) 樓上三房  
二廳樓下兩房一廳，開價  
才十七萬九千，請速電：  
BILL WONG 黃志成公司：  
437-5571 住家 438  
5209 洽洽，勿失良機。

▲ 好屋新屋，樓上四房二  
廳，樓下一房一廳，環境優  
美交通方便，請電 BILL WONG  
黃志成 437-5571 洽洽，  
勿失良機。

**MAUREEN CHAN 陳太**  
公司 (604) 437-5571  
住家 (604) 324-7382

▲ 真正熱門貨，商業地，二座獨立樓宇，  
房屋樓下，獨立二房一廳，樓上獨立一  
房一廳，另一層仔舖，前舖，後有獨立  
二房一廳，果仔舖月租 \$800，投資  
或住屋一流，房屋廚房廁所完新，買一  
送一，請快電陳太。

▲ 熱門買賣地段 VICTORIA  
DRIVE 夾 16 街，地盤一  
流，樓上二房一廳，土庫  
合法出租，獨立二房一廳  
收入佳，開價九萬九  
多，請快電陳太以免失良  
機。

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：536 E. 14th AVE.  
電話：879-4388

**金記**  
內外油漆  
包工包料  
地址：874 4000 9

**黃氏建築工程公司**  
電話：253-6765  
包工包料  
地址：667-3416

**余正木工坭水**  
電話：251-6248

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

**曹振興**  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣  
日夜應召  
保日滿意

**MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉**  
住家 254-8469 公司 434-1431  
傳呼機：680-7331

▲ 蘭菲夾京士風三房全新新屋，土庫  
完成兩房，認真低價，只開價九萬三  
無條件可接受七萬五千按揭。

▲ 貴州兩房大屋，土庫完成兩房，30 餘  
年，只售九萬四，乃夾 41 街。  
▲ 熟地一年屋主保養一流，乃夾 41 街。  
▲ 地大 7 年，開價十八萬，三分鐘到 OAK  
及乃屋，開價十八萬。  
▲ 西區果年總收入約 16 萬，經營十  
年，因主人手到愛售，售五萬。  
▲ 全新三房兩廳，土庫兩房，已出租。  
▲ 京士風近蘭菲，價九萬三。  
▲ 廿餘年近大屋，土庫完成，保養一  
流，硬木，近乃屋，開價十一  
萬餘，不可不買。  
▲ 五大睡房，土庫有一房可開三房保  
房之閣，地大 33x127 開價十萬餘。

**Century 21 廿一世紀公司**  
2710 COMMERCIAL DR.  
VANCOUVER, B.C.  
公司：872-0321 住家：321-6345  
星期日午十二至四時開放

**VULAN WONG**

▲ 42.5x122 街角地，風景好，3198 B 街，價十  
萬。

▲ 一手業主，PARK 夾 NANAIMO 33x122 平正地，三睡  
房，硬木地板，高土庫未完成，保養一流，堅固屋  
近學校，交通方便，十萬。

▲ 2581 CHARLES ST 近 NANAIMO，適合大家庭，6 睡房  
兩廳，兩廚三廁，三個獨立門口，十一萬餘。

**伍澤濂主理：威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

Autoplan 代理  
房屋買賣  
房屋出租  
物業收租  
醫生汽車  
藥意車屋  
燕梳

下列新屋快將完成，歡迎  
來電查詢：  
1) 207 E. 52ND AVE.  
2) 2051 KITCHENER ST.  
3) 2650 E. 8TH AVE.  
4) 5165 KILLAREY ST.  
5) 5065 GLADSTONE ST.  
6) 704 W. 59TH AVE.  
另有入息屋及平價屋：  
▲ 上下層，廿餘年，十三萬九。  
▲ 東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。  
▲ 平價屋，兩房兩廳，土庫兩房  
兩廁，九萬餘。  
▲ 東第廿一街，舊屋九萬餘。

**GOODRICH REALTY CORP.**  
公司 873-4811  
住家 327-6288

**ALFIE MARR 馬耀儀**  
本人經營一切買賣房屋，柏文，物業，生意。  
免費估價，樂意服務。

▲ 雜貨舖連實業出賣，有 649 機，日營超過 750  
元，街角地，有泊車位，另有三睡房居住單位。

▲ 兩睡房屋，地大，八萬九千。

▲ 東區旺街，日營約五百四十元，價二萬八千。

**恒基置業 三一一號 羅列治商場**  
**柯其毅 KENNETH AW**  
KEYSTONE RLTY LTD  
公司：261-8118 住家：327-1689

▲ 127 E 44 街近西區，正屋兩睡房，  
大客廳，客廳，土庫三睡房，兩浴  
房，車房，各自門口出入，屋頂，晒  
台，雙層窗，電燈，水喉，全新新，  
近小學交通，環境高尚，祇售十萬餘  
，星期六，日開放，先到先得，該區  
祇此一間。

**MULTIPLE REALTY 李標 BILL LEE**  
公司 434-1431 住家 433-7888  
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋買賣，本人會為你免費  
估價及解答任何疑問，並將盡全  
力以在短期內為你用最合理價格將屋  
賣出，服務週到，保證滿意。  
▲ 建屋師高價收購買賣屋地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

▲ 急賣，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 22 街近域多利街四房新屋，樓上樓下  
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四  
萬八千，請勿錯過良機。

▲ 生意出售，京士風西區，50 座位，有  
牌，開價三萬九千。

▲ 閣下如有房屋





**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
各式麵包  
各式蛋糕  
各式餅乾  
各式西餅  
各式麵包  
各式蛋糕  
各式餅乾

早餐午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

**ming wo 明和公司** 雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

**MING WO COOKWARE**  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**本報廣告 效力宏大**  
教授插花班  
商標用花球  
課本式插花  
日插式花球  
技術及日夜班  
電話：黎太

**美華旅店 MAY WAH HOTEL**  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
無任歡迎 歡迎參觀 歡迎選購 歡迎選購

**喜喜喜 喜佳娘新**  
全港最新 全港最新 全港最新  
全港最新 全港最新 全港最新  
全港最新 全港最新 全港最新  
全港最新 全港最新 全港最新

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具  
修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務  
TEL: 255-8338

**實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。  
不論私人工作費或 I.C.B.C. 工作費均有特價優待  
為酬謝顧客  
保固：車身修理、工作妥當、材料最佳、手工最好、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

**專業精神 出品認真**  
各式西餅、出爐麵包、熱辣蛋糕、結婚禮餅、生日蛋糕、各款中餅、電話定購、快捷妥當  
請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下 活活百貨公司對面

**機票總匯** 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊  
●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起  
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起  
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起  
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起  
特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊  
★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起  
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起  
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出  
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發  
★域多利一日遊、西雅圖一日遊連週末出發  
**(604)684-4151**

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改装  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。  
星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars  
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**陽光汽車修理中心** (近唐人街)  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

**15點TUNE UP** (包火嘴一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

**通車全車45點大保養TUNE UP**  
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝噴嘴等共15點，只收工費：四缸 \$19.98、六缸 \$39.98、八缸 \$49.98  
買車除外 (零件不包括在內)

**新車、漆青打底 (UNDER COATING)**  
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、漆青打底、細車只收 \$49.95 起

**音響大特價**  
由專門音響技師負責  
音響優美 4個 手式音響包2喇叭及接線，特價只收 \$129.00 (天線除外)  
保用一年歡迎試聽

**清洗冷卻系統**  
特價 \$12.98  
高壓水刀及洗滌水箱、引擎、內飾、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

**買車時全車安全檢查**  
由聯邦政府執照技師簽名報告，特價 \$38.00 保證不會買錯車

**更換前輪碟式剎車 (Brake)**  
連工包料只收49.95起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時  
聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證  
華人主理精通國粵英語

**IC.B.C. 修理費一律七折**  
**一切大小車身修理**  
快捷 車身修理  
辦理一切 IC.B.C. 手續 免費汽車借用  
質量高 材料靚 服務好  
FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788

### 英發表最新數字顯示 愛滋病將在全球肆虐

（倫敦消息）英國社會服務部次長弗勒最近發表談話說，英國約有四千人，全世界則可能有多達三百萬人，會在今後三年內因愛滋病而死亡。

英國衛生及社會安全部發表的最新統計數字顯示，至去年十二月底，英國國內計有六百一十件後天免疫不全症病例，其中二百零九件是後天免疫不全症。

弗勒說，愛滋病正以二千萬英鎊，進行防範後天免疫不全症運動。除在電視上進行一系列宣傳活動外，一千二百家電影院也將連續四週播放愛滋病影片。英國每一戶人家也將會收到一張愛滋病後天免疫不全症防範此病的傳單。

英國郵局也加入宣傳防範此病一病的行列，免費寄送大批宣傳傳單，上面印着警告語：「小心後天免疫不全症，別因疏忽而死於此病。」

### 巴西兩火車相撞 五十八死九十九傷

（加爾各答十七日電）聖保羅十七日電，巴西兩列火車在聖保羅市近郊相撞，造成五十八人死，九十九人受傷。

意外發生於當日下午三時半，一列高速行駛的火車，當駛至車站外時，突然駛入另一列慢車軌道，撞向一列迎面而來的火車而釀成慘劇。

警察和救護人員趕到現場，把受傷的乘客抬上救護車，並把死者抬上救護車。

巴西聯邦鐵路系統的發言人表示，不知道意外發生時，車上乘客的確切數目，但他說該鐵路人員相信已找到所有死者的屍體。

### 蘇聯終於答允透露 化學武器儲藏地點

（日內瓦電）蘇聯週二同意透露其化學武器貯藏地點。

蘇聯週二同意透露其化學武器貯藏地點，這是在蘇聯與美國簽署一項關於在蘇聯境內進行預防愛滋病運動的條約後，蘇聯終於答允透露其化學武器貯藏地點。

蘇聯週二同意透露其化學武器貯藏地點，這是在蘇聯與美國簽署一項關於在蘇聯境內進行預防愛滋病運動的條約後，蘇聯終於答允透露其化學武器貯藏地點。

### 法國防部長表示 在乍得採取行動

（巴黎專電）法國國防部長吉羅今天對在乍得採取行動，表示法軍不會在乍得採取任何行動。

吉羅說，法軍在乍得採取行動，是為了保護法軍在乍得的利益，而不是為了保護乍得的利益。

吉羅說，法軍在乍得採取行動，是為了保護法軍在乍得的利益，而不是為了保護乍得的利益。

### 印巴領袖高峯會 週末新德里舉行

（新德里電）印度總理拉吉夫甘地與巴基斯坦總理謝里夫，將於週末在印度新德里舉行高峯會。

拉吉夫甘地說，他將在週末與謝里夫舉行高峯會，討論印巴關係的改善。

謝里夫說，他將在週末與拉吉夫甘地舉行高峯會，討論印巴關係的改善。

### 美國與南朝鮮 聯合軍事演習

（平壤專電）美國與南朝鮮的聯合軍事演習，將於十九日開始。

據報導，參加這次軍事演習的美國和南朝鮮的兵力共二十多萬人，其中美軍六萬多人，還包括美國的一個航空母艦戰鬥群。

這次演習將持續到五月上旬，除了進行以往十次演習中的所有演習項目外，還新增添了「防化學戰」的演習項目。

從兵力之多，演習時間之長和項目之廣來看，這次演習是規模最大的一次。



朱經武與超導體

### 華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十時至下午六時

十四日定期錄影四次，無線遙控  
七個不同系統，前窗入帶，105台  
特台器 大特價 \$399.00

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 機算電珍袖售市日

本進口將近一千萬  
一九八五年增加百分之三十七  
中四十七萬一千零  
來自台灣、三百零  
九萬個來自香港、  
台灣與香港的供應  
量佔日本總進口量  
的百分之八十。  
一位通產省發  
言人說，日本的  
電子計算機將近半  
數是進口的，同時  
，每個中將近一  
個是來自台灣。

在東京，每部袖珍計算機，每部售價由一千五百元至一萬五千元不等。在台北，每部售價由一千五百元至一萬五千元不等。

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616  
中文: 254-1033

修理：大小凍房  
裝修設計：空氣調節  
各式凍櫃、製雪機、  
暖氣、熱水爐、  
爐頭雪櫃

### 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

免費估價  
取價從廉

修理：  
裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、  
大小凍房、凍櫃、  
製雪機、  
空氣調節、家庭電器

### 專修屋頂

屋頂煙囪  
頂頂阻礙  
漏水苦  
電話：253-2841 阮生

### 花園管理

剪草  
鋪草  
樹木  
電話：253-2841 阮生

### 報稅·會計

到府填報入息稅  
可索大小工商會計  
電腦記帳月結  
份二十五元，夫婦兩  
份三十元，請電  
912  
生，電251-112

### Canada Trust Realtor 恭賀新禧

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選本公司雲東分行 1985 及 1986 年最佳物業經紀。謝先生再度獲此殊榮，本公司特致衷心祝賀。

謝先生以其卓越的成績，更連續三年獲得本公司之領導人才會社和溫哥華實業局之獎章會，上述兩個組織皆對從事住宅和商業實業而表現卓越的人士推崇備至。

謝先生邀請各舊友新知，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡

謝煜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665

下列是由謝煜贊先生于 1986 年內有關售出之生意、地產樓宇

SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN	SOLD #26 1977 E. 8th AVE. VAN
SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY	SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY
SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY	SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY
SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN	SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN	SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN.
SOLD #6 3421 OXFORD. VAN	SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY
SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN	SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #8 5840 SPERLING. BBY	SOLD #33 3782 PRICE. BBY
SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN	SOLD #34 10371 AMTHYST. RICHMOND
SOLD #10 4949 PAYNE. VAN	SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN
SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN	SOLD #36 601 W. PENDER. VAN
SOLD #12 5525 ELIZABETH ST.	SOLD #37 3150 St. CATHERINE. VAN
SOLD #13 #303 - 5025 SAUNDER. VAN	SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN
SOLD #14 12340 - 92nd Ave. SURREY	SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN
SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY	SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN
SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY	SOLD #41 5120 PARKER. BBY
SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN	SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY
SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN	SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN
SOLD #19 2880 W. 35th. VAN	SOLD #44 2634 E. 21st AVE. VAN
SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN	SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN
SOLD #21 2335 ADANAC. VAN	SOLD #46 #103 - 642 E. 7th AVE. VAN
SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY	SOLD #47 8167 - 10th AVE. BBY
SOLD #23 8007 14th AVE BBY	SOLD #48 461 PROIOR ST. VAN
SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN	SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN
SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN	SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor

### YORKSHIRE TRUST

# US\$

### SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑鈞  
130 E. PENDER STREET,  
685-3935

### 億兆信託銀業

美金存戶最佳消息  
只要有存款，就會生利息  
日日計息按月付息  
利率 5 1/2% (三千元以上)  
投資儲蓄最佳選擇  
(三千元以下，利率 4 3/4%)

服務時間：  
星期一至四，上午十時至下午五時  
星期五 上午十時至下午六時  
星期六 上午十時至下午二時

### 如意齋菜館

### BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街 363 號  
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

各式滷味  
齋菜筵席  
豐儉隨意

687-5231  
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

### 萬成肉食中心

### MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘牛  
特製臘豬  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘猴  
特製臘熊  
特製臘貓  
特製臘狗  
特製臘蛇  
特製臘蟲



**實平修理**  
雪櫃。冷氣。電氣。乾洗衣機。  
電爐。免費估價。收費實平  
253-3298

**什項**  
教授樂理  
經驗教師。教授各  
級樂理。保證進家  
音樂學院考試。報  
名請電：三二四  
〇八八〇。

**誠聘製衣廠  
廠長**  
PRODUCTION  
MANAGER  
For demanding job in  
specialty sportswear  
co. We require: Highly  
organized person with  
supervisory experience.

**招請長工**  
生菓菜雜貨超級市場  
請男工二名。另請短工  
收銀員一名。請打電：  
874-5422

**聘請**  
請金柏  
或FULL TIME金柏  
懂英文有意者請於  
下午三時至五時到  
JOS E. BRODMANN  
面洽

**專印喜帖餐紙**  
685-8575

**BUU DIEN**  
French Sandwiches  
**好消息  
新食品**  
溫哥華市獨一無二 特製法越南麵飽三文治  
打麻特。肚子餓。食宵夜。開 PARTY。試新味。最好試下法式  
越南麵飽三文治。大人喜歡。小朋友開心。重好食過 PIZZA

872-7133 一個電話就送到  
晚上八時至凌晨時請電住家電話：  
875-8583 立即送到府上。  
本公司備有各種即食凍肉及特式豬肉鬆  
4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C.  
(By 26th Ave.) 七天營業：上午十時至晚上八時

**誠徵女友**  
▲英國出生西人男仔。單身。年35歲  
不吸煙。身材適中。英俊。誠徵東  
方漂亮女士先友後婚。請電：  
681-4684 (請留姓名及通  
訊處)

**請中西廚**  
北都律任職經驗中  
西廚兩名。正新一名  
十五名。全日包食  
正新一千二百包食  
電話(403)87  
4-3149 黎洽

**代徵徵婚**  
朱與男年廿五歲大  
學商科學業現居  
溫哥華。誠徵  
女伴。年齡相若。健康  
友愛。能加本人願  
後短期生活以及來  
一請來加本人願  
應通當支持如人亦  
八(八)七二。七九  
九

**請經驗女裁縫師  
及車工**  
需有二年以上經驗。略懂  
英語。時薪由6元起。視  
工作經驗而定。請電：  
681-3422

**衣廠請人**  
請經驗車工。針  
五元起。有意者請  
到 820 S.W. MARINE  
DR. VAN. 面洽

**誠聘熟手級骨車衣**  
工作可靠。底薪優厚。工作一個月  
後五元五角。三個月後六元。六個  
月後六元五角或以上。請於上午十  
時至四時(星期一至六)電話：  
524-4946 洽。

**訃告**  
先慈謝氏吳氏秀琴太夫人廣東惠平  
茶園村人不幸於一九八七年二  
月十八日(即農曆正月初九)上午  
九時在溫哥華聖約瑟醫院享壽九十有五歲  
不孝男才俊及家人等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服謹擇一九八七  
二月廿四日下午一時假本市聖  
士堂(SANCTUS)殯儀館舉行喪禮  
隨即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
宗親戚友經世謹此訃  
宗親戚友經世謹此訃

**餐館請人**  
請經驗女全職。洗  
碗各一名。有意者  
請到 1202 KINGSWAY  
面洽。

**中華文化中心  
招租啟事**  
本中心商業大樓現有舖位及寫字  
樓出租。有意者請於辦公時間內  
(十至六時)親臨本中心或致電  
687-0729 與黃先生接洽。

**請女金柏**  
招請有經驗女金柏  
人多名。1424  
CHARLES ST. VAN.  
277-8460  
下午二時至四時  
洽。

**酒家請人**  
請廚師及西廚  
點心女工多名。有一  
名包食。下午六  
時至八時。電話  
399-0011 黃洽

**請女金柏**  
招請有經驗女金柏  
人多名。1424  
CHARLES ST. VAN.  
277-8460  
下午二時至四時  
洽。

**訃告**  
先夫杜衍宇君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**訃告**  
先夫謝子才君廣東省西樵人不  
幸於一九八七年二月十七日下  
午二時病逝於中央醫院。享壽  
一百零三歲。不孝等隨侍在側親  
視含殮遵禮成服擇於二月廿二日  
(星期一)下午一時假聖士堂  
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬  
於科士蘭墓園。宗親戚友經世謹此訃

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔蘭花  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
花籃花牌  
歡迎光臨

呂頌超主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**新奇士花店**  
SUNKIST FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特別光顧  
盆景花  
結球花  
花籃花  
花牌花  
花籃花  
花牌花  
花籃花  
花牌花

**雲高華花舖**  
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST  
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.  
電話: 254-5431

價長花長四本  
錢生藍青季店  
相花花樹鮮常  
宜圈球木花備

**溫哥華職業訓練學院**  
專業中廚訓練課程  
新班將於四月十三日開課。凡有  
志從事飲食服務行業者。均可報  
名參加。如欲申請人力部生活津  
貼者。可直接到人力部辦事處辦  
理。詳情請與該課程主管葉先生  
聯絡。電話: 681-8111 內線  
350或中文電話 266-7503  
報名地址: 片打西街 250號。

**明氏花屋**  
喜市定東街一七五號  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET  
VAN. B.C. V6A 1N5  
BUS. [604] 683-6085  
RES. [604] 255-8078

趙無畏四花結喜承樣奉鮮手  
明任春年盤婚慶接樣神花工  
主歡樹時花燦花鏡皆敬寶藝  
理迎葉花園花牌架足佛燭品

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town)  
Van. B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本  
婚型裁季店  
花設樹鮮常  
球計木花備

無僑花花  
任胞團籃  
歡光花綠  
迎顧牌花

**孟碧珊殯儀館**  
Mount Pleasant Chapel  
今日風光照後人  
往時恩義感親友

寬大禮堂  
多種儀式  
收費公道  
免費隨棺  
豐儉隨意  
供客使用  
特聘華人  
KELVIN KAN  
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽  
問我有長生

如有垂詢  
請與華人經理:  
李顯理  
雲龍  
二君接洽

電話: 254-7166 (24小時)

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街 1235 號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對  
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十  
足。最近更擴充修葺。加強服務。  
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

**鋪花蓮月**  
LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
V6A 3S8  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

一片代理  
二打街  
芸生號

加拿大花舖  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
B.V. B.C.  
PHONE: 298-0522

花樣美觀  
花牌插花  
花籃花球  
花圈花球





### 卑詩省頒佈傳統週

【本報訊】卑詩省旅遊、文化及遺產廳長利德，宣佈省內各傳統文化團體，將在今年二月至三月間，舉行一項名為「傳統週」的慶祝活動。

利德表示，卑詩省擁有豐富多樣的傳統文化，這些傳統是省民身份認同的重要組成部分。透過舉辦傳統週，不僅可以讓省民更了解自己的文化根源，也能讓更多人認識到卑詩省多元文化的魅力。

這項活動將包括各種形式的表演、展覽和研討會。參與的團體包括：維多利亞的「維多利亞傳統週」、溫哥華的「溫哥華傳統週」、以及各地的原住民文化團體等。

### 華裔名時裝設計師 主持時裝表演餐會

【溫哥華訊】加拿大著名華裔時裝設計師 A. H. B. SING 及恩尼斯斯哥德，將於二月廿五日晚，在溫哥華舉行一場時裝表演餐會。

這場餐會將展示兩位設計師的最新作品，展現了中西文化的完美結合。A. H. B. SING 的作品以簡約大方著稱，而恩尼斯斯哥德則以其獨特的設計風格聞名。

餐會將由多位名流主持，屆時將有精彩的表演和精彩的餐食。歡迎各界人士踴躍參加。

### 新民主黨議員批評 省民缺乏房屋問題

【溫哥華訊】新民主黨省議員，日前在省議會中，對省政府的房屋政策，提出嚴厲批評。

議員指出，省政府的房屋政策未能有效解決省民日益嚴重的房屋短缺問題。他們認為，政府應該採取更積極的措施，增加房屋供應，並改善房屋質量。

此外，議員還批評了政府在房屋分配方面的不公平現象，認為政府應該更加關注低收入家庭的住房需求。

### 余風采堂春宴紀盛

【溫哥華訊】與溫哥華華裔社區發展會，於本月十五日下午五時，在溫哥華酒樓舉行春節聯歡餐會。

餐會由余風采堂主辦，吸引了眾多社區成員參加。現場氣氛熱烈，大家歡聚一堂，共慶佳節。

餐會內容豐富，包括精彩的歌舞表演、幸運大抽獎等。余風采堂表示，將繼續致力於服務社區，促進華裔社區的發展。



圖為：名時裝設計師三月四日在文華大酒家舉行時裝表演餐會之一。

### 卑詩衛生廳副廳長 接見針灸師聯會理事

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳副廳長，日前接見了卑詩省針灸師聯會理事。

副廳長表示，政府非常重視針灸這一傳統中醫學說的發展。他將與聯會理事共同探討如何加強針灸師的培訓和監管，確保針灸服務的質量和安全。

聯會理事對政府的重視表示感謝，並表示將繼續努力，推動針灸事業的繁榮發展。

### 對中越邊境衝突 馬毓真發表評論

【北京二十日電】中國外交部發言人馬毓真，日前對中越邊境衝突發表評論。

馬毓真表示，中國政府一直主張和平解決邊境問題。他呼籲雙方保持冷靜，通過對話和協商解決分歧，避免事態進一步擴大。

他還強調，中國將堅定維護領土完整和國家主權，絕不允許任何損害中國利益的事實發生。

### 消費法例(三)

【溫哥華訊】要求退款或更換，是消費者最基本的權利。但如何行使這項權利，卻常常讓人感到困惑。

根據卑詩省的消費法例，消費者在購買商品時，如果發現商品存在質量問題，可以要求商家退款或更換。但商家必須在合理的時間內做出響應。

此外，法例還規定了商家在處理退貨時的相關責任。消費者應保留好購買憑證，以便在需要時提供證明。

### 全國百分之二 人口抽樣檢查

【廣州專電】國務院決定今年進行全國百分之二的人口抽樣檢查。

這項檢查旨在了解全國人口的基本情況，為制定國家發展戰略提供數據支持。檢查將覆蓋全國各個省份，確保數據的全面性和準確性。

參與檢查的部門包括統計局、公安部和衛生部等。檢查結果將作為政府決策的重要參考。

### 鄭才俊丁母憂

【溫哥華訊】鄭才俊先生，日前在溫哥華逝世。

鄭先生生前熱心公益事業，為社區發展做出了重要貢獻。他的去世是華裔社區的一大損失。

鄭先生的家人表示，將按照傳統習俗舉行喪禮。屆時歡迎親友蒞臨弔唁。

### 服務

【溫哥華訊】時裝店買了一件毛衣，但回家後，她的兒子却嫌毛衣的款式太舊。於是，陳太太便攜同毛衣及發票，到該店時裝部，要求更換其他的款式。

陳太太表示，該店售出的商品質量很好，但款式卻有些落伍。她希望商家能提供更多新穎的選擇，以滿足不同消費者的需求。

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業

實業貸款 · 退休計劃 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款
國外匯款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 定活存款 · 美金戶口

## RRSP 貸款辦法，與眾不同！

手續簡單！

只須到億兆華埠分行，講出所須購買的數目，簽字，及付出 1/2 的首期便可，本行絕不查詢閣下之私人狀況。

為減稅 為儲蓄

購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單，好處良多，不須動用全部現金便可即時認購 \$1000 至 \$7500 之 RRSP 例如：閣下欲認購 \$1200 RRSP 每月只需供 \$100 為期十二月，便可獲得 1986 年減稅之用，供滿一年後 \$1200 款額完整儲於該退休計劃。

華埠分行：經理張鑑鈞 電話：685-3935 130 EAST PENDER ST. 華埠片打東街130號

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時  
星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

旅行支票 · 房屋按揭 · 退休計劃 · 實業貸款 · 國外匯款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 定活存款 · 美金戶口
儲蓄戶口 · 美金戶口 · 定活存款 · 利息優厚 · 商業貸款 · 旅行支票 · 儲蓄戶口



**馬來西亞最大的一個州，而此州之首府古晉更是一個引人人勝的地方。**

古晉並不是一個沿海的城市，它離南海岸約二十公里，自一八〇〇年開始，古晉便是沙撈越一個主要的海港，大量的船隻從此前往暹羅及西貢。

雖然它有著豐富的資源作後盾，但由於地處偏遠，所以它的發展較其他城市為慢，如今依然保持昔日中國人傳統生活，與及白人統治下的一些遺跡。

古晉位於沙撈越河的兩旁，河的南面是商業和行政的中心，而河之北岸主要是住宅區，不過北岸的兩座建築物標誌著這座城市的變化，為歷史作了一個見證。

北岸的兩座建築物是「古晉博物館」和「古晉歷史博物館」。前者是依著一些小島，由沙撈越州長官，當年一位英國探險家(Charles Brooker)來到沙撈越，並平定了這裏的土人，土人尊稱他為「白土王」，他亦為自己建造這座「皇宮」。這座「皇宮」是建在離前的一座木橋上，一八八〇年代加建的，由八〇年代加建的，送給白人的，當年送給白人的，當年送給白人的，當年送給白人的。

**阿里山的「蜜月列車」**

台灣著名風景區阿里山，最近增加了一項旅遊新花樣——「蜜月列車」。

這項「蜜月列車」，對新婚夫婦、銀禧夫婦、分等給予乘車和住宿優待。

這個項目的具體優待辦法是：凡結婚滿五十週年的金婚者，乘搭森林火車按五折優待；結婚二十五至四十九年的銀婚夫妻，按六折優待；普通已婚夫婦按七折優待。

另外，每人還可獲得紀念品一份。不過，參加這項項目的具體優待辦法是：凡結婚滿五十週年的金婚者，乘搭森林火車按五折優待；結婚二十五至四十九年的銀婚夫妻，按六折優待；普通已婚夫婦按七折優待。

**在墨西哥看鬥牛**

鬥牛除了在西班牙聞名外，在墨西哥的地理那(TIJUANA)也有鬥牛表演。

鬥牛表演在墨西哥的地理那(TIJUANA)也有鬥牛表演。鬥牛表演在墨西哥的地理那(TIJUANA)也有鬥牛表演。鬥牛表演在墨西哥的地理那(TIJUANA)也有鬥牛表演。



一場表演中，鬥牛士與公牛在鬥牛場中。

**HOY INDUSTRIES INC.** 432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

本公司自製鋁窗美觀大方

喬遷期間一律九折

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

免費贈送眼鏡 健康操作圖解 請到本公司領取

喬遷啟事

本公司為擴展業務需求，現喬遷至三零一二號，乃大停車場，以為方便顧客光臨，歡迎電話查詢，新電話：四三二-七八三五

**HOY INDUSTRIES INC.** 432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

本公司自製鋁窗美觀大方

喬遷期間一律九折

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

免費贈送眼鏡 健康操作圖解 請到本公司領取

喬遷啟事

本公司為擴展業務需求，現喬遷至三零一二號，乃大停車場，以為方便顧客光臨，歡迎電話查詢，新電話：四三二-七八三五

**皇城車房門廠**

專門出售上等材料車房捲門。木、鐵或特別製造木門。可代客戶安裝遙控控制車房門。

另有售屋翻新各類材料。本公司於二月十三日至廿二日在 B.C. PLACE HOME SHOW BOOTH #97 有示範展覽，歡迎參觀。

電話：522-5394

**簡業存旅行社** Telephone: 685-2235

**Gunn's Travel Ltd.** 685-2236

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

○本旅行社代理加航、日航、國泰、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。

○無論旅遊、探親、商業往還或私人渡假。本社悉心為客安排。經驗豐富。忠誠服務。

○國內國外頭等豪華機票。經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時親臨或用電話定位。

○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○備有香港台灣觀光團。加幣 \$1299。溫哥華香港直航機票。包三晚酒店。收加幣 \$150。

**POIRIER ENTERPRISES** Home Repairs

改建·裝修 商業·房屋 內外油漆

1030 ROBSON ST. 電話：683-5391

**建安建築公司** KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂工程 雙層玻璃窗 五層閣樓 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房

代辦政府五千元維修補助 TEL: 255-6962

**KIT WONG 建築**

翻土水砌 各式 新庫坭磚 鐵欄圍 改裝路結 欄圍 建修面石 棹

五時後：873-9361

**JACK'S DRAIN SERVICE** (24小時服務) 專通渠道及裝新

商業住宅 浴室告警 437-5038 室內外排水管 廚房阻滯 呼機：室內急修 水喉維修 667-2581

**李華電器修理**

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器箱

電話：876 0278 251 4279

**中央冷暖電器公司**

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

**美化建築裝修有限公司** MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傅呼機 645-9966

**商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎**

**專通渠道 日夜服務**

專電商水漏水電器 門動業管水管爐安 工具通住阻救更修 渠宅塞急換理

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

**胡氏電器工程有限公司** B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

**HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或以還價。無任歡迎。FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備飽光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。 電話：879-2122 879-5301

**彭鴻記裝飾**

承建新屋 室內裝修 油漆 噴漆 噴漆 噴漆

電話：874-6915

**盛昌水喉**

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水 HEAT 修理按裝

**永成室內設計內外裝修 政府註冊**

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

**胡氏電器工程有限公司** B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

**HILLCREST PLUMBING**

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或以還價。無任歡迎。FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.

本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備飽光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。 電話：879-2122 879-5301

**榮昌裝修公司**

政府工精 油漆噴漆 噴漆噴漆 噴漆噴漆

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**存寶電器冷器**

政府註冊 專業技師 專修安裝 雪櫃雪櫃 雪櫃雪櫃

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**田健漆油瓷磚公司**

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

公司：255-8394 住宅：254-2764

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良**

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

- 承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000 起。
- 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間平房。
- 三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作。
- 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- 餐廳、雜貨店、裝修。
- 栢文、防火設備。改良至符合卑詩規定。
- 烟火警報系統、防火門、防火設備等。
- 火災後復原工程。保險。

免費估價

**實用鋁鐵工程公司** PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

**防盜**

精造：(免費估價)

- \* 防盜花窗
- \* 鋁質欄杆
- \* 樓梯扶手
- \* 鐵門鐵閘